

Tickets チケット

料金 Price		一般 Adult	ユース・学生 Youth Students *25歳以下 *25 and under	高校生以下 High School Students & Younger	ペア Pair 取換・前売のみ advance only	当日券 Day Tickets	席種 Seating
イ・ラン Lang Lee	¥2,000	¥1,500	¥1,000	×	前売券と同額	参加料 Participation Fee	自由席 Unreserved
ウィチャヤ・アートマート / For What Theatre Wichaya Artamat / For What Theatre	¥3,500	¥3,000	¥1,000	¥6,500			自由席 Unreserved
チェルフイツチュ chelfitsch	¥4,000	¥3,000	¥1,000	¥7,500			自由席 Unreserved
アリス・リボル / Cia. REC Alice Ripoll / Cia. REC	¥3,500	¥3,000	¥1,000	¥6,500			自由席 Unreserved
バック・トゥ・バック・シアター Back to Back Theatre	¥4,000	¥3,000	¥1,000	¥7,500			自由席 Unreserved
山内祥太 & マキ・ウエダ Shota Yamauchi & Maki Ueda	¥3,000	¥2,500	¥1,000	¥5,500			自由席 Unreserved
中間アヤカ Ayaka Nakama	1 week tickets ¥4,000 1 day tickets ¥2,500	¥3,000 ¥2,000	¥1,000 ×	¥7,500 ¥4,500			入場券 Admission ticket
ルース・チャイルズ & ルシнда・チャイルズ Ruth Childs & Lucinda Childs	¥3,500	¥3,000	¥1,000	¥6,500			自由席 Unreserved
デイナ・ミシエル Dana Michel	¥3,500	¥3,000	¥1,000	¥6,500			入場券 Admission ticket
マリアーノ・ベンソッティ / Grupo Marea Mariano Pensotti / Grupo Marea	¥5,000	¥3,000	¥1,000	¥9,500			指定席 Reserved
サムソン・ヤン Samson Young						入場無料 Free admission	

取扱 Ticket Information

KYOTO EXPERIMENT チケットセンター Kyoto Experiment Ticket Center

オンライン: <https://www.s2.e-get.jp/kyoto-ex/pt/> (セブナイレブ引取またはQR発券)
電話予約: 075-213-0820 (セブナイレブ引取)
窓口: 京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル 6F
取扱時間: 平日 11:00-19:00 (開催期間中は無休)
Online: <https://www.s2.e-get.jp/kyoto-ex/pt/> Phone: +81 (0)75-213-0820
Tickets bought by phone must be paid for and collected at the convenience store Seven-Eleven.
Box Office: 6F, 7th Hase Bldg, 229-2 Shoshicho, Nakagyo-ku, Kyoto
Open: Weekdays 11:00-19:00 (open every day during the festival period)

ROOMシアター京都チケットカウンター ROHM Theatre Kyoto Box Office

オンライン: <https://www.s2.e-get.jp/kyoto/pt/> (要事前登録)
電話予約: 075-746-3201 窓口: 京都市左京区岡崎殿勝寺町13 1F
取扱時間: 10:00-17:00 無休 (臨時休館日等により変更の場合あり)
Online: <https://www.s2.e-get.jp/kyoto/pt/> Phone: +81 (0)75-746-3201
Box Office: 1F, 13 Okazaki Saisho-cho, Sakyo-ku, Kyoto
Open: 10:00-17:00 (open every day except special closure days)

チケットぴあ

オンライン: <http://pia.jp>
※オンラインは年中無休、24時間受付
※一部演目はKYOTO EXPERIMENT チケットセンターでのみ取扱い
※その他、各会場でもプログラムのチケット取扱いあり。(各会場で開催するプログラムのチケットのみ販売) [京都芸術センター、京都芸術劇場チケットセンター、THEATRE E9 KYOTO]
In addition, tickets are available at each venue for the performances taking place at that venue (Kyoto Art Center, Kyoto Art Theater Ticket Center and THEATRE E9 KYOTO).

フリーパス Festival Pass ¥28,000

学生フリーパス Student Festival Pass ¥16,000

Showsの有料公演10演目*をご覧いただけます。(1演目につき1回、枚数限定)
※学生フリーパスは必ず学生証提示。
※KYOTO EXPERIMENT チケットセンターでの取扱い / 優先権のみ / 本人のみ有効
This pass allows the holder to see all ten performances in the Shows programs (limited numbers). Pass holders cannot see the same performance multiple times. Student ID is required for the student festival pass. Only available for purchase at Kyoto Experiment Ticket Center. Cannot be purchased on the day. Valid only for the ticket holder.

3演目券 3 Performance Pass ¥8,700

Showsの有料公演のうち、マリアーノ・ベンソッティ「LOS AÑOS (歳月)」を除く9演目の中からお好みの3演目を選び、全て同時に購入することでお日に観劇できるセット券です。
Choose three performances in the Shows programs, except for Mariano Pensotti's LOS AÑOS (THE YEARS)

3演目券 学生 3 Performance Pass ¥6,900

Showsの有料公演のうち、マリアーノ・ベンソッティ「LOS AÑOS (歳月)」を除く9演目の中からお好みの3演目を選び、全て同時に購入することでお日に観劇できるセット券です。(要学生証提示)
See three performances from the ten performances in the Shows programs at a discounted price. (Student ID required)

3演目券 Student 3 Performance Pass ¥6,900

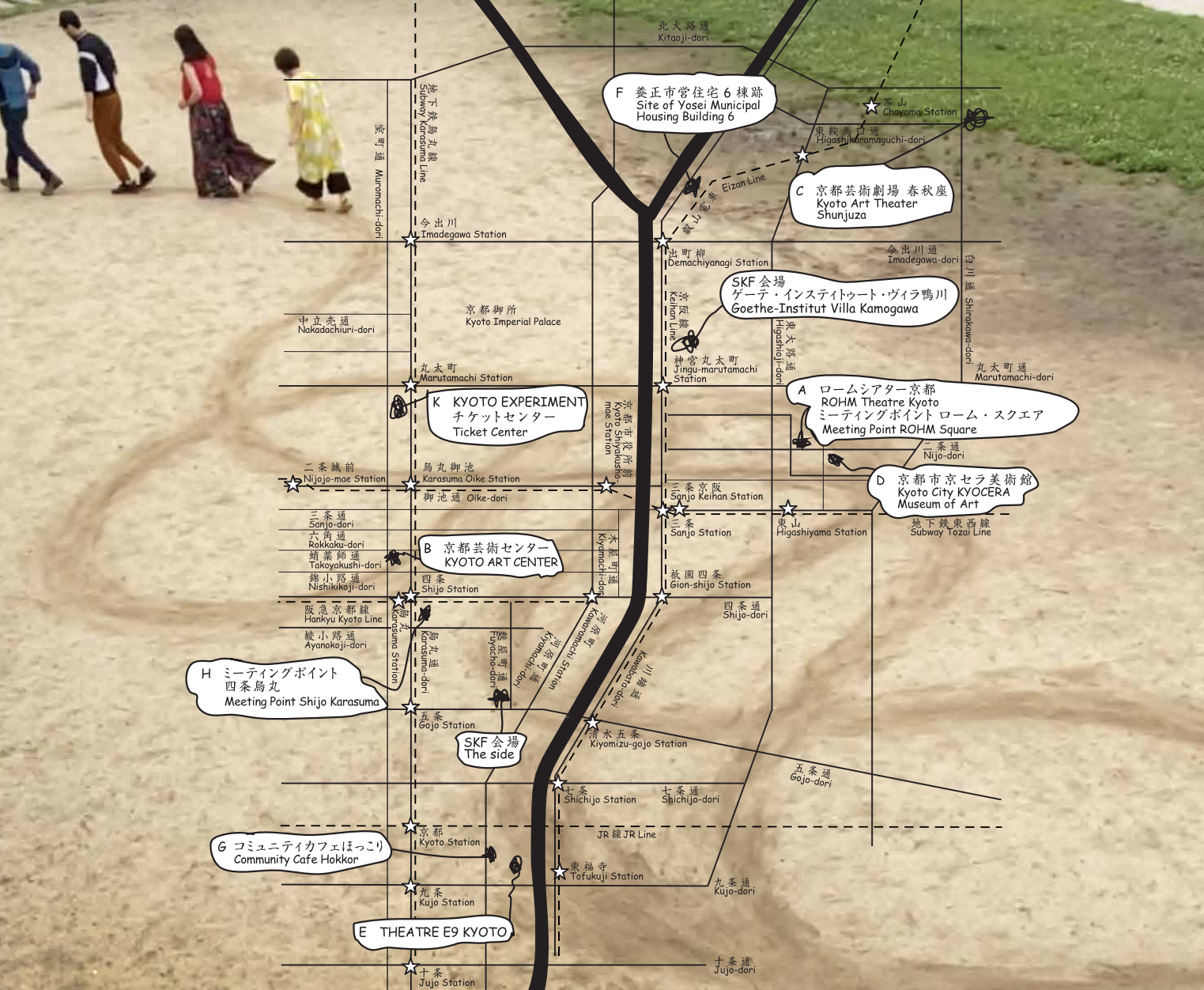
Showsの有料公演10演目*の中からお好みの3演目を選び、すべて同時に購入することでお日に観劇できるセット券です。
See three performances from the ten performances in the Shows programs at a discounted price. (Student ID required)

中間アヤカ「場巻」11 weekチケット対象

※1 week tickets for Ayaka Nakama's The Odono Legend allow the holder to enter as many times as they wish during the performance period.
*2 KYOTO EXPERIMENT 2023プログラム、フリント「More Experiments」
*3 パートナーホテル利用時およびKYOTO EXPERIMENTフリーパスに付帯するチケットにのみ有効。当日のみ有効。当日のみの取扱い、残席がある場合に限り、当日の夜の観劇については、当日はTwitterにて案内します。
Purchase day tickets for any performance in the Shows programs at a ¥500 discount (the advance ticket price) upon presentation of a used ticket stub (of any Kyoto Experiment 2023 program or Fringe: More Experiments program), the Kyoto Experiment free newspaper or when staying at a festival partner hotel. One stub is a one-time discount valid for one person. Only valid for a full-price ticket on the day of the performance and when seats are available. Please check the Kyoto Experiment Twitter account for the latest information on ticket availability on the morning of each performance.

※1 中間アヤカ「場巻」11 weekチケット対象
※2 KYOTO EXPERIMENT 2023プログラム、フリント「More Experiments」
※3 パートナーホテル利用時およびKYOTO EXPERIMENTフリーパスに付帯するチケットにのみ有効。当日のみ有効。当日のみの取扱い、残席がある場合に限り、当日の夜の観劇については、当日はTwitterにて案内します。
Purchase day tickets for any performance in the Shows programs at a ¥500 discount (the advance ticket price) upon presentation of a used ticket stub (of any Kyoto Experiment 2023 program or Fringe: More Experiments program), the Kyoto Experiment free newspaper or when staying at a festival partner hotel. One stub is a one-time discount valid for one person. Only valid for a full-price ticket on the day of the performance and when seats are available. Please check the Kyoto Experiment Twitter account for the latest information on ticket availability on the morning of each performance.

Access アクセス



- A ロームシアター京都 ミーティングポイント ローム・スクエア**
ROHM Theatre Kyoto
Meeting Point at ROHM Square, ROHM Theatre Kyoto
京都市左京区岡崎殿勝寺町13
(地下鉄東西線「東山駅」上り徒歩約10分 | 市バス32、46系統「岡崎公園 ロームシアター京都」乗り場より徒歩5分)
13 Okazaki Saisho-cho, Sakyo-ku, Kyoto
(10 minutes' walk from Higashiyama Station (Kyoto City Subway Tozai Line) | Kyoto City Bus Nos. 32 or 46 to "Okazaki Koen / ROHM Theatre Kyoto / Miyakomasa-mae")
- B 京都芸術センター KYOTO ART CENTER**
京都市中京区岡崎殿勝寺町13
(地下鉄東西線「東山駅」上り徒歩約10分 | 市バス32、46系統「岡崎公園 ロームシアター京都」乗り場より徒歩5分)
13 Okazaki Saisho-cho, Sakyo-ku, Kyoto
(10 minutes' walk from Higashiyama Station (Kyoto City Subway Tozai Line) | Kyoto City Bus Nos. 32 or 46 to "Okazaki Koen / ROHM Theatre Kyoto / Miyakomasa-mae")
- C 京都芸術劇場 春秋座 Kyoto Art Theater Shunjuza**
京都市左京区北山町11-6 京都芸術大学
(京山電車「山崎」駅下車徒歩約10分 | 市バス3、5、204系統「上野町」バス停より徒歩5分)
11-6 Yamabushiyama-cho, Nakagyo-ku, Kyoto
(10 minutes' walk from Exit Hachijoguchi of Kyoto Station (JR) | 10 minutes' walk from Tofofukuji Station (JR or Keihan railway) | 8 minutes' walk from Kijo Station (Kyoto City Subway Karasuma Line)
- D 京都市京セラ美術館 Kyoto City KYOCERA Museum of Art**
京都市左京区岡崎殿勝寺町124
(地下鉄東西線「東山駅」上り徒歩約8分 | 市バス5、46系統「岡崎公園 美術館」下車徒歩5分)
124 Okazaki Saisho-cho, Sakyo-ku, Kyoto
(8 minutes' walk from Exit Hachijoguchi of Kyoto Station (JR) | 10 minutes' walk from Tofofukuji Station (JR or Keihan railway) | 11 minutes' walk from Kyoto Station (Kyoto City Subway Karasuma Line)
- E THEATRE E9 KYOTO**
京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル6F
(京阪電車「出町柳駅」上り徒歩約4分 | 市バス1、4、3、17、201、203系統「出町柳駅前」上り徒歩8分)
6 Tanakabashi-cho, Sakyo-ku, Kyoto
(4 minutes' walk from Demachiyanagi Station (Keihan railway) | Kyoto City Bus Nos. 1, 4, 3, 17, 201 or 203 to "Demachiyanagi Sta." 5 minutes' walk from stop.)
- F 美正市営住宅6棟 Site of Yasei Municipal Housing Building 6**
京都市左京区京田辺中馬場6
(京阪電車「出町柳駅」上り徒歩約4分 | 市バス1、4、3、17、201、203系統「出町柳駅前」上り徒歩8分)
6 Tanakabashi-cho, Sakyo-ku, Kyoto
(4 minutes' walk from Demachiyanagi Station (Keihan railway) | Kyoto City Bus Nos. 1, 4, 3, 17, 201 or 203 to "Demachiyanagi Sta." 5 minutes' walk from stop.)
- G コミュニティカフェほっこり Community Cafe Hokkori**
京都市東山区南堀町10
(JR「東山駅」小口より徒歩約10分 | JR「京阪」東山駅より徒歩約7分 | 地下鉄丸太町線「丸太町」上り徒歩約11分)
9-1, Higashikyo-mimamikawaramachi, Minami-ku, Kyoto
(14 minutes' walk from Exit Hachijoguchi of Kyoto Station (JR) | 7 minutes' walk from Tofofukuji Station (JR or Keihan railway) | 11 minutes' walk from Kijo Station (Kyoto City Subway Karasuma Line)
- H ミーティングポイント 四条烏丸 Meeting Point at Shijo Karasuma**
京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル6F
(地下鉄東西線「東山駅」上り徒歩約8分 | 市バス5、204系統「上野町」バス停より徒歩5分)
6F, 7 Hase Bldg, 229-2 Shoshicho, Nakagyo-ku, Kyoto
(Directly connected to Shijo Station exit 3 (Kyoto City Subway Karasuma Line). | Kyoto City Bus Nos. 5 or 26 to "Shijo Karasuma". 1 minute walk from stop.)
- K KYOTO EXPERIMENT チケットセンター Kyoto Experiment Ticket Center**
京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル 6F
(京都市営地下鉄丸太町線「丸太町駅」下車、6番出口より徒歩1分)
6F, 7 Hase Bldg, 229-2 Shoshicho, Nakagyo-ku, Kyoto
(1 minutes' walk from exit 6 of Marutamachi Station (Kyoto City Subway Karasuma Line).)

KYOTO EXPERIMENT 2023

京都国際舞台芸術祭 9.30 Sat. - 10.22 Sun.

世界各地の実験的な舞台芸術が集まるフェスティバル

今年のキーワードは

“まぜまぜ” “maze maze”

会場 ロームシアター京都、京都芸術センター、京都芸術劇場 春秋座、THEATRE E9 KYOTO、京都市京セラ美術館ほか

- アリス・リボル / Cia. REC [ダンス]
- イ・ラン [オーディオ・パフォーマンス]
- ウィチャヤ・アートマート / For What Theatre [演劇]
- サムソン・ヤン [展示]
- チェルフイツチュ [演劇]
- デイナ・ミシエル [パフォーマンス]
- 中間アヤカ [ダンス]
- バック・トゥ・バック・シアター [演劇]
- マリアーノ・ベンソッティ / Grupo Marea [演劇]
- 山内祥太 & マキ・ウエダ [パフォーマンス]
- ルース・チャイルズ & ルシнда・チャイルズ [ダンス]

- Alice Ripoll / Cia. REC [Dance]
- Lang Lee [Audio Performance]
- Wichaya Artamat / For What Theatre [Theater]
- Samson Young [Exhibition]
- chelfitsch [Theater]
- Dana Michel [Performance]
- Ayaka Nakama [Dance]
- Back to Back Theatre [Theater]
- Mariano Pensotti / Grupo Marea [Theater]
- Shota Yamauchi & Maki Ueda [Performance]
- Ruth Childs & Lucinda Childs [Dance]

お問合せ KYOTO EXPERIMENT事務局
(平日 11:00-19:00 開催期間中は無休)
〒604-0862 京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル 6F
☎ 075-213-5839 Mail: info@kyoto-ex.jp kyoto-ex.jp

Calender カレンダー

	9月 September	10月 October																							
アーティスト Artists	24 Sun	30 Sat	1 Sun	2 Mon	3 Tue	4 Wed	5 Thu	6 Fri	7 Sat	8 Sun	9 Mon	10 Tue	11 Wed	12 Thu	13 Fri	14 Sat	15 Sun	16 Mon	17 Tue	18 Wed	19 Thu	20 Fri	21 Sat	22 Sun	
6 イ・ラン Lang Lee																									
B ウィチャヤ・アートマート / For What Theatre Wichaya Artamat / For What Theatre	14:00★	13:00▼																							
A チェルフイツチュ chelfitsch	18:00	13:00▼	14:00	14:00★																					
A アリス・リボル / Cia. REC Alice Ripoll / Cia. REC								19:00★	14:00▼																
A バック・トゥ・バック・シアター Back to Back Theatre										15:30★	15:30▼														
E 山内祥太 & マキ・ウエダ Shota Yamauchi & Maki Ueda										18:00	18:00	15:00★													
F 中間アヤカ Ayaka Nakama												11:00-20:00	休演日 No Performance	11:00-20:00	11:00-18:00										
D ルース・チャイルズ & ルシнда・チャイルズ Ruth Childs & Lucinda Childs																	20:15	20:15	20:15						
B デイナ・ミシエル Dana Michel																						18:00★	18:00▼	16:00★	
C マリアーノ・ベンソッティ / Grupo Marea Mariano Pensotti / Grupo Marea																						14:00★	13:00▼		
B サムソン・ヤン Samson Young	10:00	22:00																							
Super Knowledge for the Future [SKF]	15:00	10:00								19:00	12:30						16:30	11:00							
H ミーティングポイント* 四条烏丸 Meeting Point Shijo Karasuma	12:00	12:00																							
A ミーティングポイント* ローム・スクエア Meeting Point ROHM Square	13:00	18:00																							

*イベントがある日はオープン時間を延長することもあります。 *Meeting Point opening hours may be extended on event days.
★ポストパフォーマンス・トーク ★ Post-show Talk
▼託児サービスあり ▼ Childcare Service

KYOTO EXPERIMENTとは?

KYOTO EXPERIMENT 京都国際舞台芸術祭は、2010年より京都市内で開催している舞台芸術祭です。国内外の「EXPERIMENT (エクスペリメント) = 実験的な舞台芸術を創造・発信し、芸術表現と社会を、新しい形の対話をつなぐことを目指しています。演劇、ダンス、音楽、美術、デザイン、建築などジャンルを横断した実験的な表現が集まり、そこから生まれる創造、体験、思考を通じて、新たな可能性をひらいていきます。2023年は「まぜまぜ」をキーワードに、言語・アイデンティティ・文化の混ざり合いに目を向けた作品群を上演します。日本の他、世界各地から実験的な活動を行う11組のアーティストを招聘する上演プログラム「Shows」とリサーチプログラム「Kansai Studies」、トークやワークショップが体験できる「Super Knowledge for the Future [SKF]」を実施します。

お問合せ KYOTO EXPERIMENT事務局
(平日 11:00-19:00 開催期間中は無休)
〒604-0862 京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル 6F
☎ 075-213-5839 Mail: info@kyoto-ex.jp kyoto-ex.jp

What is Kyoto Experiment?

Kyoto Experiment is a performing arts festival held in Kyoto since 2010. Dedicated to producing and presenting experimental performing arts—both from Japan and overseas—the festival aims to explore and create new dialogues and values in society. Featuring radical works that move freely between genres such as theater, dance, music and fine art, the festival hopes to open up new possibilities through the creations, experiences, and ideas that emerge from such a diverse combination. The festival's core concept for 2023 is the Japanese word *maze maze* literally meaning 'mix mix'. This year's lineup features works that allow us to consider language, identity and culture as changeable, fluid and plural: a mix of things. The program includes: "Shows", a performance program that features eleven artists; "Kansai Studies", a research program; and "Super Knowledge for the Future [SKF]"; a talk and workshop program.

お問合せ KYOTO EXPERIMENT事務局
(平日 11:00-19:00 開催期間中は無休)
〒604-0862 京都市中京区少将町229-2 第7長谷ビル 6F
☎ 075-213-5839 Mail: info@kyoto-ex.jp kyoto-ex.jp

Shows 上演プログラム

1. イ・ラン Lang Lee

Moshimoshi City: 1から不思議を生きてみる
무빅무빅, 1도 모르는 신기속으로
One Mystery At a Time

拠点:ソウル | オーディオパフォーマンス | 新作
Based in Seoul | Audio Performance | New Work

体験期間 / Period: 9.30 (Sat)-10.22 (Sun)

総演出時間: 60-90 min (予定)
受付日時: フェスティバル会期中(金・土・日・祝日の11:00-18:00)
受付場所: コミュニティカフェ・ホールディングルーム 四葉丸でも受付可。受付時間は営業時間に準じます。

会場: 東九条エリア各所
言語: 日本語・英語・韓国語 (選択可)

コロナ禍の2021 AUTUMN開催時に始動した「Moshimoshi City」は、作家が構想した架空のパフォーマンス作品について執筆したテキストを、「声」を通して共有するプログラム。今回の舞台は東九条地域。近年開発が進むこの地を、社会への体感を等身大の声と言葉で表現する韓国拠点のシンガー・ソングライター、イ・ランが見つめる。日本語・韓国語・英語の3言語でテキストを発表。

Total time required: 60-90 min (TBC) | Reception: 11:00-18:00 on Fridays, Saturdays, Sundays and public holidays during the festival period. | Reception Location: Community Cafe Hokkoku (Reception is also available at Meeting Point Shijo Karasuma. Reception hours follow the opening hours of the respective meeting point.)

Venue: Various locations around the Higashi Kujo neighborhood
Language: Available in Japanese, English or Korean

Moshimoshi City, which was launched in Autumn 2021 amidst the pandemic, is a program in which artists conceive imaginary performances to be experienced through audio. This year's venue is the Higashi Kujo area. Korean singer-songwriter Lang Lee employs life-size voices and words to represent social conditions and looks at this area which has been undergoing redevelopment in recent years. The audio will be available in Japanese, Korean, and English.

受付で渡される地図に指定された東九条エリアの各場所を訪ね、ご自身のスマートフォンで音声をご自身で聞いていただくオーディオパフォーマンスをご体験ください。
This is an audio performance. Audiences collect a map from the reception, visit each location on the map in the Higashi Kujo area and listen to an audio recording that can be played on a smartphone. Please check the festival website for details and precautions.

2. ウィチャヤ・アートマート / For What Theatre Wichaya Artamat / For What Theatre

ジャグル&ハイド
(演出家を探すんだかわからない7つのモノたち)
Juggle & Hide (Seven Whatchamacallits in Search of a Director)

拠点:バンコク | 演劇 | 新作
Based in Bangkok | Theater | New Work

9.30 (Sat) 14:00 ★
10.1 (Sun) 13:00 ☆ / 17:00

70 min (予定) | TBC)

京都芸術センター 講堂
Auditorium, KYOTO ART CENTER

言語: タイ語 (日本語・英語字幕あり)
Language: Thai with Japanese and English surtitles

開演後は途中入場不可。12歳以上推奨。一部暴力的映像が含まれますので予めご了承ください。Audiences may not enter after the performance has started. Recommended for ages 12 and above. Please note this performance contains some violent video footage. Viewer discretion is advised.

政治と個の生い立ち、表現との関わりを問うタイ演劇界の最注目演出家、ウィチャヤ・アートマートが、2021 SPRINGに引き継ぎ2度目の登場。これまでの自身の作品のなかで、政治的なメッセージの検閲を回避するメタファーとして舞台上げてきた小道具たちが、その声なき声を立ち上げ、独裁者たる演出家=アートマート自身に反旗を翻す新作を上演する。サウンドデザインに荒木俊光、ドラマトウルクに塚原悠也を迎えた国際共同制作作品。

Thailand's most sought-after director, Wichaya Artamat—who questions the relations between politics, an individual's upbringing, and artistic expression—joins us for the second time following his piece in 2021 Spring. In previous works, Artamat has used various props on stage as metaphors to avoid the censorship of political messages. In this new work the props raise their voiceless voices to rebel against the dictator Artamat himself. The work is also an international co-production with Masamitsu Araki as sound designer and Yuya Tsukahara as dramaturg.

3. チェルフイツチュ chelfitsch

宇宙船イン・ビトウイン号の窓
The Window of Spaceship 'In-Between'

拠点:東京 | 演劇 | 新作
Based in Tokyo | Theater | New Work

9.30 (Sat) 18:00
10.1 (Sun) 13:00 ♡ / 18:00
10.2 (Mon) 14:00 / 19:00
10.3 (Tue) 14:00 ★ / 19:00

90 min (予定) | TBC)

ロームシアター京都 ノースホール
North Hall, ROHM Theatre Kyoto

言語: 日本語 (英語字幕あり)
Language: Japanese with English surtitles

現代日本演劇を代表するカンパニーとして国内外で高い注目を集めるチェルフイツチュの新作は、日本語を母語としない俳優との協働の構想から生まれた「まだ見ぬSF演劇」。言語の定義とは? 文化や社会、政治と結びつく言語の純粋性は可能か? 多彩な背景をもつ俳優が日本語で演じる姿に、私たちは自問するだろう。チェルフイツチュ最新作の関西初上演をお見逃しなく。

A new variety by leading Japanese contemporary theater company chelfitsch. A never seen before sci-fi play born from the idea of collaborating with actors whose native language is not Japanese. How is language defined? Is purity possible in language that connects cultures, societies, and politics? This performance in Japanese by actors of diverse backgrounds is sure to provoke such questions. The Kansai premiere of chelfitsch's new production is unmissable.

4. アリス・リボル / Cia. REC Alice Ripoll / Cia. REC

Lavagem (洗淨)

拠点:リオデジャネイロ | ダンス | 日本初演
Based in Rio de Janeiro | Dance | Japan Premiere

10.6 (Fri) 19:00 ★
10.7 (Sat) 14:00 ♡

60 min

ロームシアター京都 ノースホール
North Hall, ROHM Theatre Kyoto

開演後は途中入場不可。12歳以上推奨。Audiences may not enter after the performance has started. Recommended for ages 12 and above.

自身の地域やルーツを掘り下げ、政治的・社会的なメッセージを独自の身体表現に転換させるアリス・リボル。今回、バケツや水、石鹸の泡など日常の道具を使った、6人のパフォーマンスによるダンス作品『Lavagem(洗淨)』を上演する。リオデジャネイロのスラム街・ファヴェーラの若者たちと結成したグループ、Cia. RECの最新作であり、日本初となる舞台に注目してほしい。

Alice Ripoll is an artist who digs deep into her own locality and roots to develop political and social messages into unique forms of physical expression. Lavagem is a dance by six performers using everyday materials such as buckets, water, and soap bubbles. This is Ripoll's latest work with Cia. REC—a group formed with young people from Rio de Janeiro's favelas (slums)—and her first performance staged in Japan.

★=ポスト・パフォーマンス・トーク
♡=拡充あり 観覧料利用: ¥1,500 (1公演につきお申し込みあたり)、要予約。
○=予約の締め切りは各公演の1日前まで
◇=予約: ウェブサイトの申込みフォームから申込みください。
お問合せ: KYOTO EXPERIMENT 事務局 (平日 11:00-19:00 開催期間中は休休)
TEL 075-215-5839

5. バック・トゥ・バック・シアター Back to Back Theatre

影の獲物になる狩人
The Shadow Whose Prey the Hunter Becomes

拠点:シエラゴジ | 演劇 | 日本初演
Based in Sierragoz | Theater | Japan Premiere

10.7 (Sat) 15:30
10.8 (Sun) 15:30 ★♡

60 min

ロームシアター京都 サウスホール
South Hall, ROHM Theatre Kyoto

言語: 英語 (日本語・英語字幕あり)
Language: English with Japanese and English surtitles

12歳以上推奨。Recommended for ages 12 and above.

知的障害のある俳優を中心に、インクルーシブシアターの先駆者として30年以上にわたり活動するバック・トゥ・バック・シアター。世界で反響を呼ぶ同カンパニーを関西で初紹介する。舞台とはある市民集会、3人の障害のある活動家が人工知能の危険性に警鐘を鳴らすべく話しあっているが、自らの偏見・偏向こそが世界を救うための最大の障害であることに気づく。

Pioneers of inclusive theater Back to Back Theatre has been producing works for over 30 years that center actors with intellectual disabilities. This marks the first time this internationally renowned company is introduced to the Kansai region. The theater work takes place at a public meeting, where three activists with disabilities participate to caution about the dangers of artificial intelligence. Through their interactions they illuminate the reality that our prejudices and biases are the greatest hindrances to saving the world.

6. 山内祥太 & マキ・ウエダ Shota Yamauchi & Maki Ueda

汗と油のチーズのように酸っぱいジュース
Sweaty-oily Sour-cheesy Juice

拠点:神奈川、石垣島 | パフォーマンス | 新作
Based in Kanagawa and Ishigaki Island | Performance | New Work

10.7 (Sat) 18:00
10.8 (Sun) 13:00 / 18:00
10.9 (Mon) 15:00 ★

60-90 min (予定) | TBC)

THEATRE E9 KYOTO

言語: 日本語 (英語字幕あり)
Language: Japanese with English surtitles

上演中、演出の一部として会場内に匂いを発生させます。予めご了承ください。Please note that scents will be diffused throughout the space during the performance.

Emerging contemporary media artist Shota Yamauchi works at the intersection of digital technology and physical expression. With olfactory artist Maki Ueda as collaborator Yamauchi creates his first stage work on the theme of "smell". The work specifically explores human "smells" and every performance features distinct performers, each embodying personal anecdotes of love by immersing themselves in the smells.

◇=Childcare Service (¥1,500 per child per performance. Reservation required seven days before the performance. Please reserve through the online form on the festival website.)
Contact: Kyoto Experiment Office (11:00-19:00, closed on Saturday, Sundays and public holidays, open every day during the festival period)
TEL 075-215-5839

7. 中間アヤカ Ayaka Nakama

踊場伝説
The Odoriba Legend

拠点:神戸 | ダンス | 新作
Based in Kobe | Dance | New Work

10.9 (Mon)-10.14 (Sat) 11:00-20:00
10.15 (Sun) 11:00-18:00

休演日 / No Performance: 10.12 (Thu)
各日詳細スケジュール/プログラムはこちらをご覧ください。
悪天などの影響により、公演内容を変更または中止する場合があります。
Please see the festival website for a detailed day by day schedule and program. Please note performances may be changed or cancelled due to weather conditions.

180 min

京都芸術センター 講堂
Auditorium, KYOTO ART CENTER

上演中の入場自由。12歳以下は保護者の同伴が必要。Re-entry to the performance at any time. Audiences aged 12 and under must be accompanied by an adult.

近年、国際的なフェスティバルでの活躍もめざましい中間アヤカが手がける本作は、関西コンテンポラリーダンス界において生み出され、語り継がれてきた、ダンスにまつわる数々の「伝説」を展示やパフォーマンス年以上にわたり活動する数々の「伝説」を展示やパフォーマンスへと再構築していくものだ。京都市内の空き地に仮設される「劇場」にて発表する。

Internationally active artist Ayaka Nakama presents a new work. In the form of exhibits and performances Nakama will reconstruct the many 'legends' related to dance that have been created and passed down within Kansai's contemporary dance scene. The work is presented at a temporary theater on a vacant lot in Kyoto City.

8. ルース・チャイルズ & ルシнда・チャイルズ Ruth Childs & Lucinda Childs

ルシнда・チャイルズ 1970年代 初期作品集:
Calico Mingling, Katema, Reclining Rondo, Particular Reel

拠点:ジュネーブ、ニューヨーク | ダンス | 日本初演
Based in Geneva and New York | Dance | Japan Premiere

10.13 (Fri) 20:15
10.14 (Sat) 20:15
10.15 (Sun) 20:15

65 min

京都京セラ美術館 中央ホール
Central Hall, Kyoto City KYOCERA Museum of Art

開演後は途中入場不可。12歳以上推奨。Audiences may not enter after the performance has started. Recommended for ages 12 and above.

ヴァン・クレーフ&アーペル「Dance Reflections」どのコラボレーションプロジェクトの第2弾。ポストモダンダンスの巨匠振付家、ルシнда・チャイルズの作品を現代に蘇らせる。姪と新進気鋭の振付家、ルース・チャイルズを招聘する。2015年、ルシндаは1960年代の代表的なソロ3作品をルースに託した。そして、その公演で成功を収めた2年後、ルースは引き続き1970年代に創作された4つのパフォーマンスを原作として、叔母の振付に新たな命を吹き込む。これらはルシндаが好んで採用した創作プロセスにおける3つの要素——「スコアの使用」「空間における軌跡」「音楽を伴わないリズム」を体現するものだ。

The second year of a collaboration project with Dance Reflections by Van Cleef & Arpels, we invite up-and-coming choreographer Ruth Childs, who is working on reprising pieces by her aunt, master choreographer Lucinda Childs. In 2015 Lucinda Childs passed down three of her iconic solos from the 1960s to Ruth. Two years after this first successful collaboration, Ruth Childs continues to breathe new life into her aunt's choreographies through four performances originally created in the 1970s. These works embody three cornerstones of the creative process espoused by the pioneer of post-modern dance: use of a score, a spatial itinerary and rhythm established without music.

◇=Childcare Service (¥1,500 per child per performance. Reservation required seven days before the performance. Please reserve through the online form on the festival website.)
Contact: Kyoto Experiment Office (11:00-19:00, closed on Saturday, Sundays and public holidays, open every day during the festival period)
TEL 075-215-5839

9. デイナ・ミシェル Dana Michel

MIKE

拠点:モントリオール | パフォーマンス | 新作
Based in Montreal | Performance | New Work

10.20 (Fri) 18:00 ★
10.21 (Sat) 18:00
10.22 (Sun) 16:00 ♡

180 min

京都芸術センター 講堂
Auditorium, KYOTO ART CENTER

上演中の入場自由。12歳以下は保護者の同伴が必要。Re-entry to the performance at any time. Audiences aged 12 and under must be accompanied by an adult.

彫刻、電子音楽、映像表現、心理学などから影響を受け、独自のダンス言語によってさまざまな潜在的な社会慣習を打ち破る振付家、デイナ・ミシェル。2022年に京都、城崎にて行った潜在制作をもとに、「仕事」と個のアイデンティティ——ワーク・ライフ・バランスをテーマに創作した新作を上演する。客席なし・出入り自由の空間で、自身の身体と「仕事」にまつわるオブジェクトを用い、即興的なパフォーマンスとして、3時間にわたり展開される身体表現の迫力を体感してほしい。

Influenced by the likes of sculpture, electronica, cinematography, and psychology, Dana Michel is a choreographer who disrupts various social conventions through her own unique physical language. Based in part on research during her creative residencies in Kinokuni and Kyoto in 2022, Michel presents a new work that focuses on the theme of work, individual identity and work-life balance. MIKE takes shape as an improvisational performance through her own body and objects related to "work". The piece is performed in a seatless space, where audience members can freely come and go. Experience the power of physical expression that unravels through this three-hour performance.

10. マリアーノ・ペンソッティ / Grupo Marea Mariano Pensotti / Grupo Marea

LOS AÑOS (歲月)
LOS AÑOS (THE YEARS)

拠点:ブエノスアイレス | 演劇 | 日本初演
Based in Buenos Aires | Theater | Japan Premiere

10.21 (Sat) 14:00 ★
10.22 (Sun) 13:00 ♡

105 min

京都芸術劇場 春秋座
Kyoto Art Theater Shunjuza

言語: スペイン語 (日本語・英語字幕あり)
Language: Spanish with Japanese and English surtitles

大掛かりなセットや緻密な会話構成で、演劇の構造を幻想的なフィクションへと昇華するマリアーノ・ペンソッティ。世界30都市以上で公演を行ってきた屈指の劇作家・演出家が、日本で初の劇場公演を行う。本作で描かれるのは、おかしく、そして悲しいひとりの男の人生だ。2020年と2050年という2つの時間軸がひとつの舞台の上で映画の画面割りのように現れ、同時に進行していく。

Mariano Pensotti is an artist who channels theatrical structure into a kind of wondrous fiction through his use of large-scale sets and intricately crafted dialogue. One of the world's leading playwrights and directors, he has presented his work in over thirty cities, and now stages his first full-scale theatrical performance in Japan. The work depicts the humorous and sad life of a man. Two timelines—the 2020s and 2050s—appear on stage like a cinematic split screen and progress simultaneously.

◇=Childcare Service (¥1,500 per child per performance. Reservation required seven days before the performance. Please reserve through the online form on the festival website.)
Contact: Kyoto Experiment Office (11:00-19:00, closed on Saturday, Sundays and public holidays, open every day during the festival period)
TEL 075-215-5839

11. サムソン・ヤン Samson Young

The World Falls Apart Into Facts

拠点:香港 | 展示
Based in Hong Kong | Exhibition

9.30 (Sat)-10.22 (Sun) 10:00-20:00
9.30 (Sat)のみ 22:00までオープン
Open until 22:00 on 9.30 (Sat).

9.30 (Sat) 12:30より、アーティストによるギャラリーツアーがあります。
参加無料・予約優先
Gallery tour by the artist on 9.30 (Sat) from 12:30.
Participation free of charge, priority given to reservations.

香港を拠点に活躍し、2017年のヴェネツィア・ビエンナーレ香港代表を務めたサウンド・アーティスト、サムソン・ヤンの映像とオブジェクトのインスタレーション作品を展示する。中国を代表する民謡「Moliuhua (茉莉花)」が清朝の時代に大英帝国を経てヨーロッパに伝わり、そこでアレンジされたものが中国に「再輸入」されたという経緯を、文化と政治の両面からリサーチ。文化の純粋性とは何か?とユモアをぶち込みながら疑問を投げかける。

Samson Young is a Hong Kong-based sound artist who represented Hong Kong in the 2017 Venice Biennale. An installation of video and objects, this work traces the genealogy of "Moliuhua," a famous Chinese folk song from both cultural and political angles. The song reached Europe via the British Empire during the Qing dynasty, and was eventually re-imported into China. Through the work Young questions notions of cultural purity with humor and curiosity.

2. ウィチャヤ・アートマート / For What Theatre
主催: KYOTO EXPERIMENT
共同主催: 独立行政法人国際交流基金
*令和5年度国際交流基金海外芸術国際共同制作事業として制作

4. アリス・リボル / Cia. REC
インキュベーション キョウト
主催: KYOTO EXPERIMENT, ロームシアター京都 (公益財団法人京都音楽芸術文化振興財団)、京都府、公益社団法人日本芸能実演家団体協議会【助成】、文化庁文化芸術振興補助金 (統括団体による文化芸術振興支援・地域活性化事業 (アートキャラバン2)) | 独立行政法人日本芸術文化振興会 | 事業名: JAPAN LIVE YELL project

5. ルース・チャイルズ & ルシнда・チャイルズ
主催: KYOTO EXPERIMENT, Dance Reflections by ヴァン・クレーフ&アーペル
https://www.danceReflections-vancleefarpels.com/en

JAPAN LIVE YELL project

DANCE BY REFLECTIONS
VAN CLEEF & ARPELS
https://www.danceReflections-vancleefarpels.com/en

KYOTO EXPERIMENT

フェスティバル会期中の土・金・土・日・祝日の12:00-19:00
*9.30 (Sat)のみ 12:00-18:00

Open 12:00-19:00 on Thursdays, Fridays, Saturdays, Sundays and public holidays during the festival period.
Please note opening hours on 9.30 (Sat) are 12:00-18:00

◇=Childcare Service (¥1,500 per child per performance. Reservation required seven days before the performance. Please reserve through the online form on the festival website.)
Contact: Kyoto Experiment Office (11:00-19:00, closed on Saturday, Sundays and public holidays, open every day during the festival period)
TEL 075-215-5839

Kansai Studies

Kansai Studiesは、アーティストが中心となり、フェスティバルが根ざす関西圏を対象とするリサーチプログラム。2023年度からは、新メンバーでプロジェクトが始動。公募で集まった5名が現在、各自が設定したテーマでリサーチを行なっている。路上アートに先駆信仰、近現代詩など、その内容は実にユニークで幅広い。リサーチ中に起こったあらゆる出来事や発見、思考はテキストや映像で記録され、特設ウェブサイトで随時公開・アーカイブされる。フェスティバル期間中には、リサーチの経過報告を兼ねたパブリックイベントを開催する。

2023年度リサーチメンバー
今村達紀(振付家・ダンサー)
谷竜一(詩人・演劇作家・芸術労働者)
野咲タラ(小説・ZINE作家)
迎 英里子(アーティスト)
山田淳也(演出家)

KANSAI STUDIES
リサーチのプロセスを特設ウェブサイトで公開中
kansai-studies.com

Kansai Studies is a research program about the Kansai region, where the festival is located. Participants excavate the "raw gems" that enrich future artistic expression through artist-driven fieldwork about local cultures and environments. Selected through an open call, five team members are now doing research along their chosen themes. The unique topics span from street art to ancestral worship to modern and contemporary poetry. We're excited to witness the chemical reactions that occur as they work concurrently and share their processes among team members. The various events, discoveries, and ideas that came up during their research are documented as texts and videos, which are continually uploaded and archived on the project website. During the festival's run, we host a public event that also serves as a research progress report.

2023 Research Members
Tatsunori Imamura (Choreographer / Dancer)
Ryuichi Tanai (Poet / Playwright / Cultural Worker)
Taru Nasaki (Novelist / Zine Creator)
Eriko Mukai (Artist)
Junya Yamada (Director)

Meeting Point

「ミーティングポイント」は、フェスティバルの交流拠点&インフォメーションセンターです。今年は「ミーティングポイント 四条丸丸」と「ミーティングポイント ローム・スクエア」の2つの拠点が会期中にオープン。スタッフによるプログラム案内やオリジナルグッズの販売をはじめ、四条丸丸のスペースでは、KYOTO EXPERIMENTの過去作品の映像上映やラジオ配信、チケット販売も行います。フェスティバルをより楽しむためのヒントを探しに、気軽に立ち寄りください。

ミーティングポイント 四条丸丸 Meeting Point at Shijo Karasuma

フェスティバル会期中の土・金・土・日・祝日の12:00-19:00
*9.30 (Sat)のみ 12:00-18:00

Open 12:00-19:00 on Thursdays, Fridays, Saturdays, Sundays and public holidays during the festival period.
Please note opening hours on 9.30 (Sat) are 12:00-18:00

Super Knowledge for the Future [SKF]

トークやワークショップが体験できるエクステンションプログラム。
詳細はウェブページをご覧ください。
詳細はウェブページをご覧ください。

① ウィチャヤ・アートマート「父の歌(5月の3日間)」上映会&トーク
② 伝承でたどる妖怪まちあるき 平安神宮〜真如堂〜相国寺
③ アリス・リボル 特別トーク
④ バック・トゥ・バック・シアター ワークショップ
⑤ インキュベーション キョウト シアター?ライブラリー?
⑥ アイデンティティの「まぜまぜ」は可能か?
⑦ ことばの混交の果てに——「クレオール主義」30年
⑧ ルース・チャイルズ ワークショップ
⑨ 芸術文化とファンドレイジング —観客・サポーターとの未知の関係性!?
⑩ メディアとしての染織—歴史・テクノロジー—アート
⑪ KEXラジオ
⑫ 批評プロジェクト 2023

- ① Wichaya Artamat *This Song Father Used to Sing (Three Days in May)* Screening and Discussion
- ② Yuki Walking Tour: Follow the Folklore through Heian Jingu Shrine, Shinyo-do Temple, and Shokoku-ji Temple
- ③ Alice Ripoll Special Talk Event
- ④ Back to Back Theatre Workshop
- ⑤ Incubation Kyoto "Theater? Library?"
- ⑥ Is it possible to "maze maze" identity?
- ⑦ Beyond the Hybridity of Language: 30 years since *The Heterology of Culture*
- ⑧ Ruth Childs Workshop
- ⑨ Fundraising for Arts and Culture: Possible Relationships between Audiences and Supporters
- ⑩ Dyeing and Weaving as Media: History, Technology, and Art
- ⑪ KEX Radio
- ⑫ Performing Arts Criticism Project 2023

ミーティングポイント ローム・スクエア Meeting Point at ROHM Square

フェスティバル会期中の土・日・祝日の13:00-18:00

Open 13:00-18:00 on Saturdays, Sundays and public holidays during the festival period.